

30 ■ DEZEMBRO ■ 2018

Festa da Sagrada Família de
Jesus, Maria e José



PASSAGEM DO ANO



JANTAR DOS CAVALEIROS DE
COLOMBO



EPIFANIA



10º ANIVERSÁRIO DO ARMEE

Paróquia de Nossa Senhora da *Assunção*

COM MARIA, AO SERVIÇO DE CRISTO NO MUNDO



Escritório Paroquial

Segunda-Feira

■ 9 AM - 12 Noon

Quinta a Sexta-Feira

■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222

2602 S. Walnut Rd

Turlock, CA 95380

P O Box 2030

Turlock, CA 95381

Missas

Segunda-Feira

■ 6 PM *Bilingual*

Terça-Feira

■ 9:30 AM *Inglês*

■ 11:15 AM *Português*

Quarta-Feira

■ 6 PM *Inglês*

Quinta-Feira

■ 9 AM *Português*

Sexta-Feira

■ 9 AM *Português*

Sábado

■ 10 AM *Inglês*

■ 7:30 PM *Português*

Domingo

■ 11:00 AM *Bilingual*

■ 6 PM *Inglês*

Equipa Pastoral

209.634.2222

Father Manuel Sousa

■ Pároco

frmanuel@olassumption.net

Deacon Edwin Santiago

■ Diácono

mpsecs@charter.net

Ashley Hendrex

■ Administradora

ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa

■ Coordenadora do Coro port.

zfreitas@olassumption.net

Nellie Oliveira

■ Assistente Administrativa

noliveira@olassumption.net

Connie Madruga

■ Coordenadora da Liturgia

cmadruga@olassumption.net

James Governale

■ Coordenador dos Jovens

■ Coordenador da Confirmação

jgovernale@olassumption.net

Administração

META: \$10,500

COLECTA DOMINICAL:

12.23.18 \$11,257.14

NATAL \$11,456

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS RENDIMENTOS

† DAR COM SACRIFÍCIO

† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET

† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE

Formação Cristã



Segunda-Feira

■ 7:30 PM

CELEBRATE WITH US
ARMEE MINISTRIES 10 YEAR ANNIVERSARY

A NIGHT OF DISCIPLESHIP

WITH STEPHEN VALGOS

DATE: FRIDAY, JAN. 11, 2019
TIME: 6:00 PM

Sócio-Caritativa



Valley Area Living Enabling Resources

Escritório do V.A.L.E.R.

209.634.0380

HORÁRIO | Terça – Quinta Feira

■ 11 AM - 3 PM



Cavaleiros de Colombo #12847

Jantar de Carangueijo Frio e Pasta

Janeiro 12, 2019 ■ 7 PM– 9 PM

Jantar inclui carangueijo frio marinado, pasta, salada, pão de alho e pudim de arroz. Haverá soda e vinho à disposição.

Para bilhetes, por favor contate:

Grand Knight Sam Silveira at (209) 410-3590

Leonard Costa at (209) 620-3338 or any Knight.



Junte-se a nós para celebrar o 10º aniversário do ministério ARMEE na sexta-feira, 11 de Janeiro de 2019 às 6PM na Igreja de Nossa Senhora da Assunção com o orador convidado, Stephen Valgos falando sobre DISCIPULADO, seguido pela Adoração Eucarística.

Haverá confissões também. A ARMEE tem reunido pessoas de toda a nossa diocese todas as segundas-feiras desde 2009, aqui mesmo na nossa própria paróquia. Convidamos todos a virem comemorar esse marco. Este evento é para todas as idades e as famílias são bem-vindas.



Evo Silva
Store Manager
Ph (209) 632-2306
Cell (209) 596-6979
Evo.Silva@SaveMart.com

1631 Lander Avenue, Turlock, CA 95380

THE SAVE MART COMPANIES

STRAIGHT UP FENCING

Tony Mendonca

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS AND REPAIRS
Free quotes

Lic # 501584 | (209)648-5645



Atlantic Realty

Aaron Medeiros
Realtor®
209-201-7971
aaron@buildingABT.com

I Pray that the Lord Blesses
your Family and your Home.



Liturgia

Maria, Mãe de Deus Dia Santo de Guarda

Segunda-Feira, 31 de Dezembro

■ 6 PM Missa Bilingue

Seguida de Jantar e Convívio da Passagem do Ano no Salão Paroquial. Bilhetes à disposição.

Terça-Feira, 1 de Janeiro

■ 9.30 AM Inglês

■ 11.15 AM Português

Devoção das Primeiras Sexta-Feira

Sexta-Feira, 4 de Janeiro

■ 9 AM Missa na Primeira Igreja

Adoração & Confissões

Devoção das Primeiras Sábado

Sábado, 5 de Janeiro

■ 9 AM- 10 AM Adoração & Confissões

■ 10 AM Missa na Primeira Igreja

Epifania do Senhor

Domingo, 6 de Janeiro 2019

■ 11 AM Missa Bilingue

Seguida de procissão com as ofertas ao menino Jesus para o Salão Paroquial

PASTORAL DOS DOENTES

Para quem necessitar receber a Sagrada

Comunhão em casa, por favor contate o

coordenador da Pastoral dos Doentes,

José Brum 535-3610 ou o Escritório Paroquial.

Angela Agueda

Nair Gomes

Maria Azevedo

Hilario Mendes

Herminio Azevedo

Palmira Cardoso

Carreira das Neves

Jesuina Teixeira

David Gullet

Manuel

Asselina Teixeira

Rodriguez

Adriana Garcia

Luis Borba

Izlida Pacheco

Teresa Xavier

Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, December/Dezembro: 31

6:00pm - English

For Nellie Oliveira on her baptism anniv. and for the intention of her family

Tuesday • Terça-Feira, January/Janiero: 01

Mary the Holy Mother of God / Santa Maria Mãe de Deus

9:30am - English

For the int. of Fr. Manuel Fontes Sousa on his birthday

11:15am - Português -

† Manuel Duarte Luis - da família

Wednesday • Quarta-Feira, January/Janiero:02

6:00pm - English

Teams of Our Lady, US Super Region for all members living and deceased

Thursday • Quinta-Feira, January/Janiero: 03

9:00am - Português

Almas do purgatório

Friday • Sexta-Feira, January/Janiero: 04

9:00am - Português

† Alda & Michael Dutra

† Francisco e Isabel Luis e familiares falecidos de Odelta Luis

† Pelos defuntos de João e Margarida Vitorino

† Defuntos de Georgina Ourique

† Salvador Vieira - da filha Zélia Freitas

Por Peter & Catherine Freitas e filha - dos pais e avós

Em louvor a São Judas Tadeu - de Lee Cabral

Saturday • Sábado, January/Janiero: 05

10:00am - English

For the conversion of sinners

7:30pm - Português

† João Cardoso - da família

Sunday • Domingo, January/Janiero: 06

Epiphany of the Lord/Epifania do Senhor

11:00am - Bilingual

† Jim Fernandes - from Frank & Lucy Saldivar

† Manuela Freitas - do marido João Freitas

† Noémia Gregório Brasil - da afilhada Delcina

† Maximínio Borba - da irmã Serafina Jordão

† Alberto & Grinoalda Dias & grandparents of Frank & Connie Gallhano

† Virginia Muniz - from daughter Monica Robinson

† Sarah Sears - from Alfred Sears & family

† Tony, John & Margaret Salvador & José & Guilhermina Gonçalves - from Mary

† Isabel Arminda de Sousa - do filho Orlando Gomes e família

† Constantino e Noémia Couto - da família

† Serafim Teixeira - from wife & family

† Francisco Galhano & Luis Sousa - from wife & sister

† Emídio & Eugénia Soares - from family

† António E. Bettencourt - da mãe e família

† José e João Borges Coelho - da família

† Manuel Matos e defuntos de Maria Matos

† Alfredo Castro e Mria Adelina Garcia - da filha

† Francisco Gomes - da esposa

† Adriano Fagundes e José e Alda Valadão - da família

† Horácio Luis Oliveira - da família

† Teresa, Julio Cardoso e Gilda Fernandes - da família

† Defuntos de António e Nelcina Brasil

† Defuntos de Manuel e Fatima Soares

† João e Rosa Silva e Francisco e Vivelina Silva - da família

† Julio Vieira de Sousa - da família

Pelos filhos e netos de Manuel e Maria Toledo

6:00pm - English

For the Parish Community

Joe E. Dias
Manager



**Whitehurst, Norton & Dias
Funeral Service**
286 West Main St.
Turlock, CA 95380
209-634-4904 • Fax 209-634-4907
Joe.Dias@DignityMemorial.com
www.whitehurstnortondiasfunerals.com
FD 504 • FDR 206
License #0707739

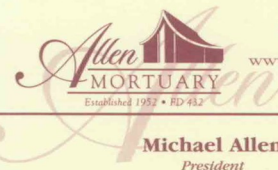
Lonnie J. Alvares
Assistant General Manager



FD 1843 COA 114

**TURLOCK MEMORIAL PARK
& FUNERAL HOME**

Phone: (209) 632-9111 Fax: (209) 632-9119
lalvares@turlockmemorialpark.com



247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com



Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent




Helder M. DeSousa
209-620-4064 Cell



LUSO Media

Video • Radio • Internet TV • Social Media
www.RTPUSA.com
Studios: 209-416-0025


1138 N. Front St
Turlock, CA 95380 Fax 1-866-392-9792
email: info@rtputsa.com



**Hilmar
Animal Hospital**

PETE HULSE, DVM


PH: (209) 632-3831
FX: (209) 632-3651
P.O. BOX 777 • HILMAR, CA 95324
Blow Avenue at Lander



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

*Our Lady of the Assumption Catholic Church
Council # 12847*


Grand Knight: Samuel Silveira (209)-410-3590
Deputy Grand Knight: Bud Daniels (209)-648-5825
Finance: Steve Macias (209)-640-9166



**Atlantic
Realty**

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel
Falo Portugues - Hablo Espanol
Broker - Owner
Cell: 209.678.3159
Office: 209.668.0501
Fax: 888.575.0601
daniel@macielproperties.com




**AGUIAR
DHI TESTING**

A Certified Independent
Milk Testing Lab & Service

209-602-0172
aguiaartesting@gmail.com
www.aguiarmilktesting.com



**TURLOCK
City Tow
SERVICE**

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga

AAA
Emergency
Road Service

(209) 667-0734 24 Hour Towing & Storage

1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380




Kevin F. Kelley
Partner

Kevin.kelley@berliner.com
www.berliner.com



**BERLINER
COHEN LLP**

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789



COUNTRY FORD TRUCKS

CHARLIE FERNANDES

1720 Herndon Rd.
Ceres, CA 95307
cafsterlingman@aol.com

Cell: (209) 606-1985
(209) 541-3673
FAX (209) 541-3971




**ORNELAS
BALING SERVICE**




1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451




JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100



Elvis Dias
Realtor/Vendedor de Casas
209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



REALTY MLS EQUAL HOUSING OPPORTUNITY Century 21 M&M AND ASSOCIATES



Sanders Meat Service

WE PROCESS
Beef - Pork - Lamb - Veal - Game
Double Wrapped & Vacuum Packed

CUSTOM BUTCHERING
CURING - SMOKING
CATERING ALL OCCASIONS

PHYSICAL: 1220 South Ave., Turlock, CA 95380
MAILING: P.O. Box 2340, Turlock, CA 95381
Ph. 634-7525 • Ph. 632-8427

OWNERS:
Angela Couto
Helio Couto

ANDY PIMENTEL



Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
HELLARC
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS


Bom Apetite Catering

**ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemariybac@yahoo.com



OAK VALLEY COMMUNITY BANK

DIANNA BETTENCOURT
Assistant Vice President - Branch Manager
NMLS ID 253599

2001 GEER ROAD • TURLOCK, CA 95382
(209) 633-2867 • FAX (209) 633-2851
Email: dbettencourt@ovcb.com



**DUARTE
TREES & VINES**

Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duarteenursery.com
web: www.duarteenursery.com




**Custom
LOCKSMITH
& ALARM, Inc.**

Mark Serpa
President

(209) 668-3606
Fax (209) 668-3706
522 E. Main St.
Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com



A.L. Gilbert Company

BULK, LIQUID, SACK FEEDS • SEED
TEC. SERVICES • CATTLE FEEDERS

P.O. BOX 38
OAKDALE, CALIFORNIA 95361

BUSINESS PHONES
OAKDALE 847-1721
FAX 847-3542
TURLOCK 634-9331
FAX 538-3845

FRANK BRAZIL, JR.
CELL 602-2777
HOME 634-2235

1-800-998-9248 Toll Free
209-664-1177 Office



**Dream
Limousine Executive Car**

Limo Bus - Corporate Sedans - Airport - Wine Country - Wedding Limos

Helder M. DeSousa
Cell 209-620-4064

1138 N. Front St
Turlock, CA 95380
1-866-392-9792 Fax
TCP-199-18-B

www.209limo.com
info@dreamlimo.net



WIS&G
Winton-Ireland, Strom & Green
Insurance Agency

Since 1913

Glaucio Cota

Falo Portugues - Se Habla Espanol
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596157